

**Art. 2** - In den Königlichen Erlass vom 15. Juni 1999 über die Sicherheits- und Koordinationspolitik anlässlich von Fußballspielen wird ein Artikel *7bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. *7bis* — Der Sicherheitsbeauftragte erhält eine Weiterbildung, die in einer jährlichen Anpassungsfortbildung besteht. Die jährliche Anpassungsfortbildung, deren Programm vom Minister des Innern gebilligt werden muss, dauert mindestens sechs Stunden. Sie wird vom Veranstalter gewährleistet und bezieht sich zumindest auf eventuelle Änderungen und Entwicklungen des Lehrstoffs, der Gegenstand der Grundausbildung ist."

**Art. 3** - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 29. Januar 2002

ALBERT

Von Königs wegen:  
Der Minister des Innern  
A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 19 juni 2002.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 19 juin 2002.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

N. 2002 — 3117

[C — 2002/00459]

**19 JUNI 2002.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 6 februari 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 februari 1965 waarbij een maandelijks statistisch onderzoek naar het omzetcijfer verwezenlijkt door zekere kleinhandelsondernemingen wordt voorgeschreven

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 6 februari 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 februari 1965 waarbij een maandelijks statistisch onderzoek naar het omzetcijfer verwezenlijkt door zekere kleinhandelsondernemingen wordt voorgeschreven, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 6 februari 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 februari 1965 waarbij een maandelijks statistisch onderzoek naar het omzetcijfer verwezenlijkt door zekere kleinhandelsondernemingen wordt voorgeschreven.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juni 2002.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Binnenlandse Zaken,  
A. DUQUESNE

F. 2002 — 3117

[C — 2002/00459]

**19 JUNI 2002.** — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 6 février 2002 modifiant l'arrêté royal du 4 février 1965 prescrivant une investigation statistique concernant le chiffre d'affaires réalisé par certaines entreprises de commerce de détail

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 6 février 2002 modifiant l'arrêté royal du 4 février 1965 prescrivant une investigation statistique concernant le chiffre d'affaires réalisé par certaines entreprises de commerce de détail, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 6 février 2002 modifiant l'arrêté royal du 4 février 1965 prescrivant une investigation statistique concernant le chiffre d'affaires réalisé par certaines entreprises de commerce de détail.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juin 2002.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Intérieur,  
A. DUQUESNE

Bijlage — Annexe

## MINISTERIUM DER WIRTSCHAFTSANGELEGENHEITEN

**6. FEBRUAR 2002 — Königlicher Erlass zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. Februar 1965 zur Auferlegung einer monatlichen statistischen Untersuchung über den Umsatz bestimmter Einzelhandelsunternehmen**

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Verordnungen (EG) Nr. 1103/97 des Rates vom 17. Juni 1997 über bestimmte Vorschriften im Zusammenhang mit der Einführung des Euro und Nr. 974/98 des Rates vom 3. Mai 1998 über die Einführung des Euro;

Aufgrund des Gesetzes vom 4. Juli 1962 über die öffentliche Statistik, abgeändert durch die Gesetze vom 1. August 1985 und 21. Dezember 1994, insbesondere des Artikels 1;

Aufgrund des Gesetzes vom 30. Oktober 1998 über den Euro;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 4. Februar 1965 zur Auferlegung einer monatlichen statistischen Untersuchung über den Umsatz bestimmter Einzelhandelsunternehmen, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. Dezember 1998;

Aufgrund der koordinierten Gesetze vom 12. Januar 1973 über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch den Umstand, dass die Übergangsperiode zur Einführung des Euro am 1. Januar 2002 beendet sein wird und dass die für eine geordnete Anwendung des Königlichen Erlasses vom 4. Februar 1965 erforderlichen Formulare angepasst werden müssen;

In der Erwägung, dass bestimmte Fristen notwendig sind, um die Formulare zu drucken und zu verteilen und dass es erforderlich ist, die Personen, die sie ausfüllen müssen, rechtzeitig zu informieren;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Wirtschaft

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

**Artikel 1** - Die Fragebögen, deren Muster in der Anlage zum Königlichen Erlass vom 17. Dezember 1998 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. Februar 1965 zur Auferlegung einer monatlichen statistischen Untersuchung über den Umsatz bestimmter Einzelhandelsunternehmen festgelegt ist, werden durch die Fragebögen in der Anlage zu vorliegendem Erlass ersetzt.

**Art. 2** - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

**Art. 3** - Unser Minister der Wirtschaft ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 6. Februar 2002

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft  
Ch. PICQUE

## Anlage 1

<b>Monatliche statistische Untersuchung über den Umsatz bestimmter Einzelhandelsunternehmen</b> (Königlicher Erlass vom 4. Februar 1965, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 4. Dezember 1969)  <b>Fragebogen für Supermarktunternehmen</b>																									
<b>Abschnitt 1</b>	Könnten Sie bitte die Genauigkeit der Unternehmensangaben überprüfen und sie ggfs. vervollständigen bzw. ändern.																								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th colspan="2" style="text-align: center;">Eventuelle Änderungen</th> </tr> <tr> <td colspan="2" style="height: 40px;"> <div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div> </td> </tr> <tr> <td style="width: 50%;"></td> <td style="text-align: right;">Nr. _____</td> </tr> <tr> <td>Postleitzahl</td> <td> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> </td> </tr> <tr> <td>Gemeinde</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Tel.:</td> <td> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> /            <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> </td> </tr> <tr> <td>Fax:</td> <td> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> /            <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> </td> </tr> <tr> <td>MwSt.Nr.</td> <td> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> </td> </tr> </table>	Eventuelle Änderungen		<div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div>			Nr. _____	Postleitzahl	<input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>	Gemeinde	_____	Tel.:	<input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> / <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>	Fax:	<input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> / <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>	MwSt.Nr.	<input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th colspan="2" style="text-align: center;">Unternehmensangaben</th> </tr> <tr> <td colspan="2" style="height: 150px;"> <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 100%;"></div> </td> </tr> <tr> <td>Tel.:</td> <td>Fax:</td> </tr> <tr> <td>MwSt.Nr.</td> <td>Nr. des Erklärenden</td> </tr> </table>	Unternehmensangaben		<div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 100%;"></div>		Tel.:	Fax:	MwSt.Nr.	Nr. des Erklärenden
Eventuelle Änderungen																									
<div style="border-bottom: 1px solid black; margin-bottom: 5px;"></div>																									
	Nr. _____																								
Postleitzahl	<input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>																								
Gemeinde	_____																								
Tel.:	<input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> / <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>																								
Fax:	<input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> / <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>																								
MwSt.Nr.	<input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>																								
Unternehmensangaben																									
<div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 100%;"></div>																									
Tel.:	Fax:																								
MwSt.Nr.	Nr. des Erklärenden																								
<b>Abschnitt 2</b>	Geben Sie bitte den Betrag der Verkäufe (MwSt. inbegriffen) des Monats _____ an; bitte erst die benutzte <u>Rechnungseinheit</u> angeben. <b>ACHTUNG:</b> Nur Einzelhandel angeben.																								
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 50%;"></th> <th style="width: 10%; text-align: center;">Code</th> <th style="width: 40%; text-align: center;">Betrag der Verkäufe (in EUR)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1 Leicht verderbliche Lebensmittel</td> <td style="text-align: center;">70</td> <td> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> </td> </tr> <tr> <td>2 Haltbare Lebensmittel und andere Produkte</td> <td style="text-align: center;">71</td> <td> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> </td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;"><b>GESAMTBETRAG</b></td> <td> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> </td> </tr> </tbody> </table>			Code	Betrag der Verkäufe (in EUR)	1 Leicht verderbliche Lebensmittel	70	<input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>	2 Haltbare Lebensmittel und andere Produkte	71	<input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>	<b>GESAMTBETRAG</b>		<input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>												
	Code	Betrag der Verkäufe (in EUR)																							
1 Leicht verderbliche Lebensmittel	70	<input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>																							
2 Haltbare Lebensmittel und andere Produkte	71	<input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>																							
<b>GESAMTBETRAG</b>		<input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>																							
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%; padding: 5px;">           Für wahr und richtig erklärt             _____, den _____         </td> <td style="width: 20%; padding: 5px; text-align: center;">           Unterschrift         </td> </tr> </table>		Für wahr und richtig erklärt  _____, den _____	Unterschrift																						
Für wahr und richtig erklärt  _____, den _____	Unterschrift																								
Ministerium der Wirtschaftsangelegenheiten - Landesamt für Statistik - Rue de Louvain 44 - 1000 Brüssel Zusätzliche Informationen sind erhältlich bei: Alain Vrithoff (F) Tel.: 02 / 548.63.18 Christian Van Lint (NI) Tel.: 02 / 548.63.17																									

Gesehen, um Unserem Erlass vom 6. Februar 2002 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. Februar 1965 zur Auferlegung einer monatlichen statistischen Untersuchung über den Umsatz bestimmter Einzelhandelsunternehmen beigelegt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:  
Der Minister der Wirtschaft  
Ch. PICQUE

Anlage 2

**Monatliche statistische Untersuchung über den Umsatz bestimmter Einzelhandelsunternehmen**  
(Königlicher Erlass vom 4. Februar 1965, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 4. Dezember 1969)  
Fragebogen für Einzelhandelsunternehmen mit Zweigniederlassungen

---

<b>Abschnitt 1</b>	Könnten Sie bitte die Genauigkeit der Unternehmensangaben überprüfen und sie ggfs. vervollständigen bzw. ändern.
--------------------	--

<p style="text-align: center;">Eventuelle Änderungen</p> <hr/> <hr/> <p style="text-align: right;">Nr. _____</p> <p>Postleitzahl <input style="width: 30px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 30px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 30px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 30px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> Gemeinde _____</p> <p>Tel.: <input style="width: 30px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> / <input style="width: 100px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/></p> <p>Fax: <input style="width: 30px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> / <input style="width: 100px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/></p> <p>MwSt.Nr. <input style="width: 100px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/></p>	<p style="text-align: center;">Unternehmensangaben</p> <div style="border: 1px solid black; height: 150px; width: 100%;"></div> <p>Tel.: _____ Fax: _____</p> <p>MwSt.Nr. <input style="width: 40px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/> Nr. des Erklärenden <input style="width: 40px; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/></p>
--	---

---

<b>Abschnitt 2</b>	Geben Sie bitte den Betrag der Verkäufe (MwSt inbegriffen) des Monats an; bitte erst die benutzte <u>Rechnungseinheit</u> angeben. <b>ACHTUNG:</b> Nur Einzelhandel angeben.
--------------------	---

Abteilung	Code	Betrag der Verkäufe (in EUR)
1 Lebensmittel	50	<input style="width: 100%; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>
2 Elektrische Haushaltsgeräte, TV, Radio, Hi-Fi usw.	51	<input style="width: 100%; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>
3 Andere Haushaltsartikel	52	<input style="width: 100%; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>
4 Textilien und Bekleidungsartikel	53	<input style="width: 100%; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>
5 Schuhe	54	<input style="width: 100%; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>
6 Mobiliar (Textilartikel nicht inbegriffen)	55	<input style="width: 100%; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>
7 Tabak, Rauchwaren	56	<input style="width: 100%; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>
8 Spiele, Spielzeug, Sport- und Reiseartikel	57	<input style="width: 100%; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>
9 Sonstiges (anzugeben).....	58	<input style="width: 100%; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>
10 <b>GESAMTBETRAG</b>	59	<input style="width: 100%; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>
Davon: 1 Verkäufe im Supermarkt		
leicht verderbliche Lebensmittel	60	<input style="width: 100%; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>
haltbare Lebensmittel und andere Produkte	61	<input style="width: 100%; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>
2 Sonstige Verkäufe (Selbstbedienungsverkauf)	62	<input style="width: 100%; height: 15px; border: 1px solid black;" type="text"/>

Für wahr und richtig erklärt

\_\_\_\_\_, den \_\_\_\_\_ Unterschrift

Ministerium der Wirtschaftsangelegenheiten - Landesamt für Statistik - Rue de Louvain 44 - 1000 Brüssel  
Zusätzliche Informationen sind erhältlich bei: Alain Vrihoft (F) Tel.: 02 / 548.63.18  
Christian Van Lint (NI) Tel.: 02 / 548.63.17

Gesehen, um Unserem Erlass vom 6. Februar 2002 zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 4. Februar 1965 zur Auferlegung einer monatlichen statistischen Untersuchung über den Umsatz bestimmter Einzelhandelsunternehmen beigelegt zu werden

**ALBERT**  
Von Königs wegen:  
Der Minister der Wirtschaft  
Ch. PICQUE



